

In tour du Pépé Crotchet.

Gaton LUCY – Presse-Annonces – 19 déc. 1969

Dintins, su l'Ârdène, i gn à vicot in vî oume ki n'astot nin des pus « secondom » (*des plus recommandables*), il astot si malin, si chwane (*rusé, dans le mauvais sens*) k'il ére toudis l' prêmî an ttafêt.

Si on z' organisot in bal al grosse muzike (*bal champêtre*), c'astot loû ki dnot la mzère : às noces, c'est loû ki dnot les cadôs ; i monnot l'cafè (*présidait le repas funèbre*) às atèrmints. Às fiêsses, i tchantot, i dansot, et i s'sâlot ; c'ére co loû ki fjot les vachês (*cercueils*). Bref, ç'astot èn oume à toute mwin, cwè !

I n'avot jamwês pont yu d' mājōn à sène, mês i vicot tout fèr (*constamment*) dins la cîe des-ôtes. On djot k'i tètōt à tous les pisses (*pis*) , k'i mwindjot du pwin d' tous les fours et ku cand il alot al fwâre, c'ére co su la bourique du Pière et Pôl (*tantôt l'un, tantôt l'autre*).

I n'counichot nin la valeûr des sous, mês jamwês, i n' avot rfusé in pôve. Yink du ses grands dèfôts, il ére bramint trop curieu.

Les vîs djint ku s'il astot si ritche, c'ére à câze k' il avot vindu sn' âme ou djabe, pasku, djint-is, travayî n'è jamwês rindu les oumes ku bossus, et nin ritches. Gn avot ène bande du vîes fames ki djint l'contrêre, et i n'falot nin sayî du rnicter. (*rouspéter*). Les djonnes, zès, djint k'il avot trouvé ène bouÛsse et k'i n' s' à vantot nin, cè ki fjot co dire às fames : « Les djonnes, c'est des avant-balosses. (*hâbleurs, aventuriers*). Il è chûrmint in rtoûr du baston. » (*profits illicites*)

Lu mayeûr lou-min.me ossot la tiêsse d'èn êr atindu, coume s'il avot sù yâk. Brèf, là dsus, personne nu savot rin ; et cwè crwâre du tous ces cancans-la ?

Surtout ku l'vî astot counu à dij eûres à lon fû du viadje et on les racontot toutes su s' dos, telmint k' i s' vantot.

In djoû, dins l' viadje, assis su in banc, i wêtot les djonnes ki djouwint al pitite bale ; et à vlà yène ki vint s'fôrer dins sa bâbe (*barbe*), ène grande bâbe ki pindot al tère cand il ére assis. Pou la rtrouver, onz-è fougñî ddins, minme avu in harcot (*râteau à dents de fer*) et on n'è rin rtrouvé Loû, à riant dins sa bâbe a-n' è rtapé ène pougñî ou djeu.

Coume âte dèfôt, il astot fènèyant coume ène coulûve. I djot pourtant, à l'atinde, k'il ére adrèt al tchêsse. Nin k'i touÛrnot hayes et virées, c'ére trop hodant ; i s'fyiot putot à sn' instinct, djot-i, mês i n'ère nin à yène.

In djoû d'nîve, il astot ou bwès avu in vèjin et in gros leû è vnu a passer dlé zès. La-dus, lu vî è tiré ène boulète d'apwa (*poix*) d'sa potche èt i l'è asondyî (*lancé, projeté*) atère les deus ouyes dou leû, k'è sêwé (*s'et enfui*) az-ahoûlant (*en hurlant*). A touÛrant alantou d'ène hasse (*hêtre*), il è vnu buker su èn ôte leû ki crèvot d' fwim et il ont dmèrè aclapés tiêsse conte tiêsse, rapôrt à l'apwa.

Pou prinde des canards, i moussot à l'êwe avu des êles d'ôye (*alies d'oie*) durî les orèyes, à samant des ptiÛs bokèts d' pwin. Les ojês vnint dlé loû sins sondjî. I n'avot pus k' à les haper p' às pates et à les fôrer dins in satch.

Tout malin k'il ére, i gn'avot ène afwêre ki l' catibulot (*tourmentait*). Il ârot bin volu sawè èyu ku l' Pépé Crotchet passot l'iviêr. Rumoussot-i ou fond dl' êwe avu les gurnouyes, rintrot-i dins ène bôre avu les tachons (*blaireaux*), s'fôrot-i dins in crin d' rotche avu les chôte-sèris, cand l'mwês timps rvint après l'arriêre-sêzon ? I dvot bin aler kéke pârt, pisk'on nul wèyot k' al campagne (*en été*).

In djoû d'nôvambe k' i fjot co bon, il avot sté ou bwès sîre les bîs (*longer les ruisseaux*), couru les vivîs (*étangs*) et les fontin.nes. I n'avot rin vu et i rintrot bin dèsolé. Sul tchumin, i ratrape in ptiÛt oume et i l' rucounut. C'ére Pépé Crotchet.

Après lî awè dit dondjoû, i s'è mètu an dvwar du lî pôzer un tas d' kestions pou sawè cwè, mês l'Pépé n'ruspondot nin. Tout l'monde sét bin k' l'Pépé Crotchet n'câze, i rît tout l'timps.

— Allons, Pépé, ruspons-m' ! Èyu k' tu d'mères ? Dis-m' in pô ; mousture-mu !

Lu Pépé l' è pris pal mwin et coume èn eclêr, il ont voré à traviêrs des hayes et des virées jusk'a dlé in grand vivî ku l'oume n'avot jamwês vû.

— C'est chûrmint cillé k' tu dmères. Pourtant, dju n' wès pont de mājōn. Nouzôtes, les oumes, dj'ans tourtous ène mājōn, pas des côps, ène bèle, pas des côps, une hute, avu ène sutûfe û in feu al tère, des lits, des bancs, des tâles et co bramint des ôtes afwêres. Cillé, dju n' wès ni tèt (*toit*) ni ère à gragne (*aire en terre battue*), ku l' Bon Diu tu l' pardoune !

I nn'avot dit d'trop ; d'in plin côp, la tère s' è drovu èt l' Pèpé î è rmoussî.

Nost oume, loû, nu s'a n'è jamwès rmètu. Il è rintré ou viadje coume il è polu, à mzèrant les tchmins coume ène sôléye, à marouant des folies sin fin ; on n'è jamwès pus sù lî tirer ène parole convnâbe. I n'è pus fwêt ku d' dèrayî. Il avot l'balzin (*tremblotte*), i hossot la tiêsse, i wêtot toudis à lon et les gamins lî courint après à riant.

Cand il è tumé malåde pou du bon, il è falu l'noûri al kyie jusk'al fin.

Ça lî è apris d'volu sawè èyu ku l'Pèpé Crotchet passot l'iviêr !

C'est nin toudis bon d'volu z-èsse pus malin ku lz ôtes !

Gaston LUCY.